

**聯興公司**  
**RON HING CO.**  
 227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
 Tel: 683-4918  
 本號五週年紀念大減價  
 由五月二十日起至五月三十一日止  
 (白米凍蝦以及特價品除外)

**昌記**  
**漆油修裝**  
 承接泥水木工傢俬各等大小工程  
 忠誠為僑胞服務  
 工作快捷妥當  
 電話：三五四一七五〇五  
 六八七 四〇九四

**振華器批發零售有限公司**  
**GIN WAH IMPORTER CO. LTD.**  
 549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1  
 Tel. 681-1728  
 本店裝修完竣  
 特由香港辦到  
 大帮器具及各  
 種用具以應冬  
 節有等貨品  
 八折大平賣

**漢和建築公司**  
**新舊房屋土庫設計**  
 各項工程建築修理  
 電綫水喉冰櫃冷氣  
 請電：988-9511

**德深公司**  
 1-2-3 Bean Sprouts  
**DICKSAM LIMITED**  
 324 Alexander Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 電話：681-8614  
 遠近交易  
 鮮芽菜  
 靚豆芽  
 發菜黃豆  
 發菜綠豆  
 便捷妥當

**富春花屋**  
**FLOWERS BY FORTUNE**  
 Next Door To Success Rity. Ltd.  
 203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
 Tel: 682-1946  
 經營專業主理  
 各種名種合時  
 鮮花、精製  
 結婚花球  
 各式花籃、花  
 花、價廉最平  
 手工頂好  
 適合大小宴會  
 送禮紀念  
 電話諮詢或  
 親自參觀  
 無任歡迎

**益豐茶室**  
**Yick Fung Tea Room**  
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
 Phone 682-1514  
 中秋月餅  
 龍鳳禮餅  
 經濟時菜  
 每星期  
 營業七天

**曹振興**  
 政府合法牌照  
 裝置或修理水喉、兼修理煤氣等  
 一切工作 保君滿意  
 Johnny Chow Plumbing  
 1959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.  
 Phone: 876-9512 876-6872

**黃龍驤**  
 電話：253-1093  
 專寫金字  
 專招牌特

**均安號**  
**Quon On Company Limited**  
 438 Main Street Vancouver 4, B.C.  
 Telephone 681-1025-681-2733  
 代理各航空公司飛機客票  
 代理詩曼亞火車票  
 代理輪船及巴士票  
 代辦出國護照旅行手續  
 服務週到  
 本號經營旅遊事業歷史  
 悠久經驗豐富如有委託

**李偉捷**  
 安省滑鐵盧大學  
 李興捷  
 安省滑鐵盧大學  
 辦事處：喜士定東街五百五十五號  
 Anthony Lee, O. B. 233 E. Hastings St.  
 電話：687-1018  
 辦公時間：星期一至星期五  
 上午九時至下午五時

**兄弟電器**  
**Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.**  
 專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃  
 具有政府執照  
 四三三 四三三 四三三  
 四三三 四三三 四三三  
 四三三 四三三 四三三  
 四三三 四三三 四三三

**天龍八部**  
 金庸著  
 第二十四回  
 最多也不過二成七八分而已，我  
 便大聲說道：「這位夫人尊姓？小  
 在下下的金剛指力，是有意識教數招麼  
 ？」那小孩聽住花廳，便要答話，那  
 少婦忽然雙目一紅，含淚欲滴，說道  
 ：「你爹臨終時說過什麼話來，你立  
 時便忘了麼？」那小孩道：「是，孩  
 兒不敢忘記，」兩匹花廳足不停蹄的  
 便向前奔。  
 「我越想越是不服，縱馬追了上  
 去，叫道：「喂，江湖之上，信口雌  
 黃的指摘別人武功，若不留心，難  
 道一走了之了嗎？」我騎的是一匹脚  
 力極快的好馬，說話之間已越過兩匹  
 花廳，攔在兩人之前，那少婦向那孩  
 子道：「你看，你開口亂談，人家可  
 不答應了，」那孩子似乎對母親極是  
 孝順，再也不敢向我看上一眼，我見  
 他們怕了我，心想孤兒寡婦，勝之不  
 武，我何必與他們一般見識？但聽那  
 少婦語氣之中，這孩童似乎也會金剛  
 指力，我這門功夫足足化了三十年  
 時間，方始練成，那小孩如何能  
 會？多半是胡吹大氣了，便道：「今  
 日便放你們走路，以後說話可得小  
 心些。」  
 「那少婦仍是正眼也不朝我看上  
 一眼，向那小孩道：「這位叔叔說得  
 不錯，以後說話可得小心些，」倘  
 若就此罷休，豈不是雙方都全了面子  
 錯處。」

**廣珍鐘錶首飾舖**  
 Kwong Jahn Ho (Jo) 681 5816  
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**國際汽車駕駛學校**  
**INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY**  
 86 East Hastings Street Phone 684-3044  
 本校教授各國語言通曉  
 歷史教習通曉各國語言  
 經驗豐富特聘名師  
 政府註冊各名師  
 導學超特錄音服務  
 導學超特錄音服務  
 導學超特錄音服務  
 導學超特錄音服務

**WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.**  
 258 E. Pender Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 Phone 684-3520  
 684-1714  
 特價機票  
 往返香港及東南亞  
 並代理世界輪船巴士及火  
 車票有專門人才編排旅程  
 及精通各種語言  
**環球旅遊有限公司**

**金星工藝裝飾公司**  
 245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
 TEL: 681-7738, 254-2907  
 最能吸引顧客之中國裝  
 飾藝術，本公司精製彩  
 畫天花板、龍柱、壁飾  
 石獅、橫枋、圓拱門、  
 屏風、花邊雕刻及仿古  
 藝器等。華貴美觀，經  
 濟簡便，尺寸合適，隨  
 意裝換，常備現貨，歡  
 迎外埠來函選購。  
 井具專業人材，服務  
 各類招牌廣告，設計新  
 穎，價錢平，歡迎惠顧。

**美華眼鏡公司**  
**MINI OPTICAL CO. LTD.**  
 517 CAMBIE ST., VAN. 3.  
 Tel: 681-7710  
 精配隱形眼鏡  
 八折優待  
 學生配鏡  
 老人鏡十元對  
 平靚快  
 配眼鏡

**時代工程有限公司**  
 雪櫃冷氣  
 雪櫃按裝  
 雪櫃修理  
 雪櫃大小  
 雪櫃冷房  
 雪櫃設計  
 雪櫃按裝  
 雪櫃修理  
 雪櫃大小  
 雪櫃冷房  
 雪櫃設計

**華強公司**  
**KENWARD CO.**  
 431 COLUMBIA STREET VANCOUVER  
 四三二號哥林比亞街 電話684-8821  
 售傳及修理名  
 廠傳真機 收  
 音機及各種電  
 器，承接大小  
 電力，承接大小  
 務安當 價格  
 克己 承諾滿  
 意。

**Sunbeam**  
 新邊麵  
 美味鮮

**暗市黨館**  
**ARMSTRONG & CO.**  
 304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.  
 本店創設四十  
 餘年經驗豐富  
 價錢克己服務  
 周到遠近聞名  
 華友光顧極表  
 歡迎如有接洽  
 請問李榮  
 特聘華人經理李榮榮  
 本館電話 254-2821  
 李榮電話 255-8814

**永隆銀行**  
**WING LUNG BANK LTD.**  
 ●經營一切銀行業務  
 ●竭誠服務僑胞  
 ●華力均設有分行  
 香港德輔道中45號  
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**永興有限公司**  
**WING HING CO. LTD.**  
 280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4 B C  
 Telephone 688-6025  
 李錦記特約全加總代理  
 熊貓牌蠔味醬  
 五磅罐庄 每箱十式罐  
 廿八安罇庄 每箱壹打  
 壹磅罇庄 每箱廿四罇  
 半磅罇庄 每箱四十八罇  
 歡迎殯館及家庭選用，  
 價廉物美，保證滿意，  
 零沽批發，一律歡迎。

**華益實業公司**  
**WEST-EAST REALTY LTD.**  
 551 WEST BROADWAY  
 公司電話 873-1881  
 張豐元 325-8981

**明和公司**  
**MING WO COOKWARE CO.**  
 23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
 Phone 683-7268  
 快捷便利  
 茶樓家庭皆宜置備  
 新到特製鋼質  
**蝦餃皮夾**  
 每個七元五角